

Jane Austen

Verteld & Verbeeld

© 2025, Janine Barchas, Isabel Greenberg en Pelckmans Uitgevers nv
pelckmans.be
Brasschaatsteenweg 308, 2920 Kalmthout, België

Oorspronkelijke uitgave: *The Novel Life of Jane Austen: A Graphic Biography*
Text copyright © 2025 Janine Barchas
Illustration copyright © 2025 Isabel Greenberg
Published by agreement with agentur literatur Gudrun Hebel, Berlin / The Gernert Company, New York

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar gemaakt, op welke wijze ook, zonder de uitdrukkelijke voorafgaande en schriftelijke toestemming van de uitgever, behalve in geval van wettelijke uitzondering. Informatie over kopieerrechten en de wetgeving met betrekking tot de reproductie vindt u op www.reprobel.be.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored or made public by any means whatsoever, whether electronic or mechanical, without prior permission in writing from the publisher.

Bij de samenstelling van *Jane Austen: Verteld & Verbeeld* hebben wij teksten en illustraties ontleend waarvan wij de bron niet hebben kunnen achterhalen. Mogelijke rechthebbenden kunnen zich tot de uitgever wenden.

Omslagontwerp: Ginny Zeal en Pelckmans Uitgevers
Omslagbeeld & illustraties: Isabel Greenberg
Vormgeving: Ginny Zeal en Crius Group
Vertaling: Katrien Verelst

D/2025/0055/72
ISBN 978 94 6383 394 3
NUR 321, 360
THEMA XQA, XQV, DNBL, XAB, FC

pelckmans.be

 facebook.com/pelckmans.be

 x.com/Pelckmans_be

 instagram.com/pelckmans.be



Janine Barchas

Isabel Greenberg

Vertaald door Katrien Verelst

P E L C K M A N S

Aan de lezer

Een van de vroegste overgeleverde brieven van Jane Austen dateert van 23 augustus 1796 en werd vanuit Cork Street in Londen naar haar zus Cassandra verstuurd. De twintigjarige schrijver in wording overnachtte daar toen ze met haar broer Frank onderweg was naar familie in Kent. Ze bevond zich hier op tien minuten lopen van de beroemde Shakespeare Gallery van John Boydell, het eerste museum dat in het teken stond van The Bard en dus een echte must voor wie auteur wilde worden. Hier begint dan ook ons verhaal, waar de roem van de ene schrijver de andere aan het denken zet.

De wereld van Jane Austen ligt bijna even ver achter ons als die van Shakespeare destijds achter haar. Intussen heeft Austen haar eigen musea (ons verhaal eindigt met austeniaanse trekpleisters in het pittoreske Chawton). Maar in 1796 stond de jonge, nog onontdekte Jane wellicht voor de levensgrote schilderijen van de bekendste scènes uit Shakespeare, vol bewondering voor deze monumentale literaire beroemdheid. Austen is onmiskenbaar door Shakespeare beïnvloed: de personages in Mansfield Park praten met de woorden van Shakespeare; in Sense and Sensibility wordt Hamlet gelezen en dweept Marianne als een ware Ophelia met de norse, trouweloze Willoughby; en Pride and Prejudice is dan weer gebaseerd op de haat-liefderelatie tussen Beatrice en Benedick in Much Ado About Nothing. Austen gebruikte niet alleen haar brede literaire kennis maar ook haar dagelijks leven als grondstof voor haar eigen figuren, die op hun beurt tot op vandaag prozaïsten, toneelschrijvers en scenaristen van over heel de wereld

inspireren. Hoe schopte Austen het zelf tot literair rolmodel? Wat wij, haar fans, graag zouden weten is welke gesprekken of voorvallen ze uit haar dagelijks leven plukte en verwerkte.

In elke biografie van Austen, en dat zijn er veel, gaan onderzoek en interpretatie hand in hand. Zo ook in ons beeldverhaal, maar de woordenlijst bewijst dat we ons strikt aan de weinige beschikbare feiten hebben gehouden. Om Austens relatief onbewogen leven te symboliseren, houden we halsstarrig vast aan zachte kleuren, maar als haar fantasie op hol slaat en ze haar – intussen beroemde – verhalen verzint, komt een explosie van kleur ons verhaal binnen. Tussendoor trakteren we trouwe fans op facsimiles van historische documenten en op stiekeme Easter eggs uit hedendaagse films. Deze beeldbiografie spitst zich toe op drie omvangrijke periodes uit Janes volwassen leven (de luxueuze jeugd in Bath, de armoedige jaren in Southampton en de kleine geneugten in Chawton) en maakt duidelijk hoe Austen worstelde, zowel met haar financiële onzekerheid als ongehuwde vrouw, als met het eindeloze proces van afwijzingen, revisies en artistieke frustratie als schrijver. Haar zus Cassandra bleef al die tijd trouw aan haar zijde.

Biografen nemen het Cassandra kwalijk dat ze zoveel brieven vol waardevolle informatie heeft verbrand. Daar had ze vast reden toe. En wat ze overliet, volstaat om ons het leven van onze lievelingsauteur te kunnen verbeelden.

DEEL 1

1796-1797

*Ontluikend
schrijver*



Dinsdag 23 augustus 1796, Cork Street, Londen

Liefste Cassandra...

Ik ben net terug in dit losbandige & verderfelijke oord,
en het wordt me nu al te onfatsoenlijk.

Edward & Frank zijn hun geluk gaan zoeken in de stad;
de laatste komt zo terug om ons mee uit te nemen,
de eerste zijn we voor altijd kwijt...

We gaan naar Astley's vanavond, ik kijk ernaar uit.

God zegene je, ik moet gaan
want we breken de stad in.

29 1891

And: Dear Sunday

My dear Professor,

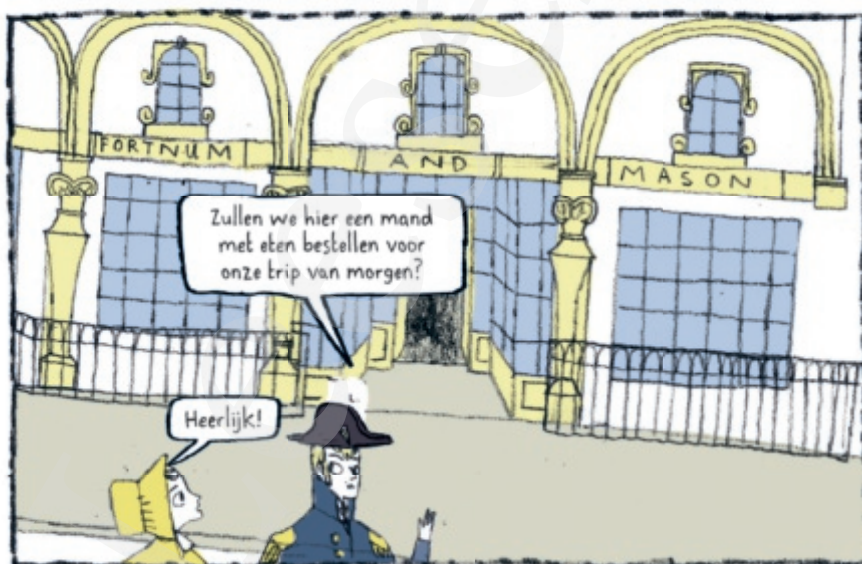
Has been one more of this kind
of paper a very good thing and really a
kind of a good thing. I am sure

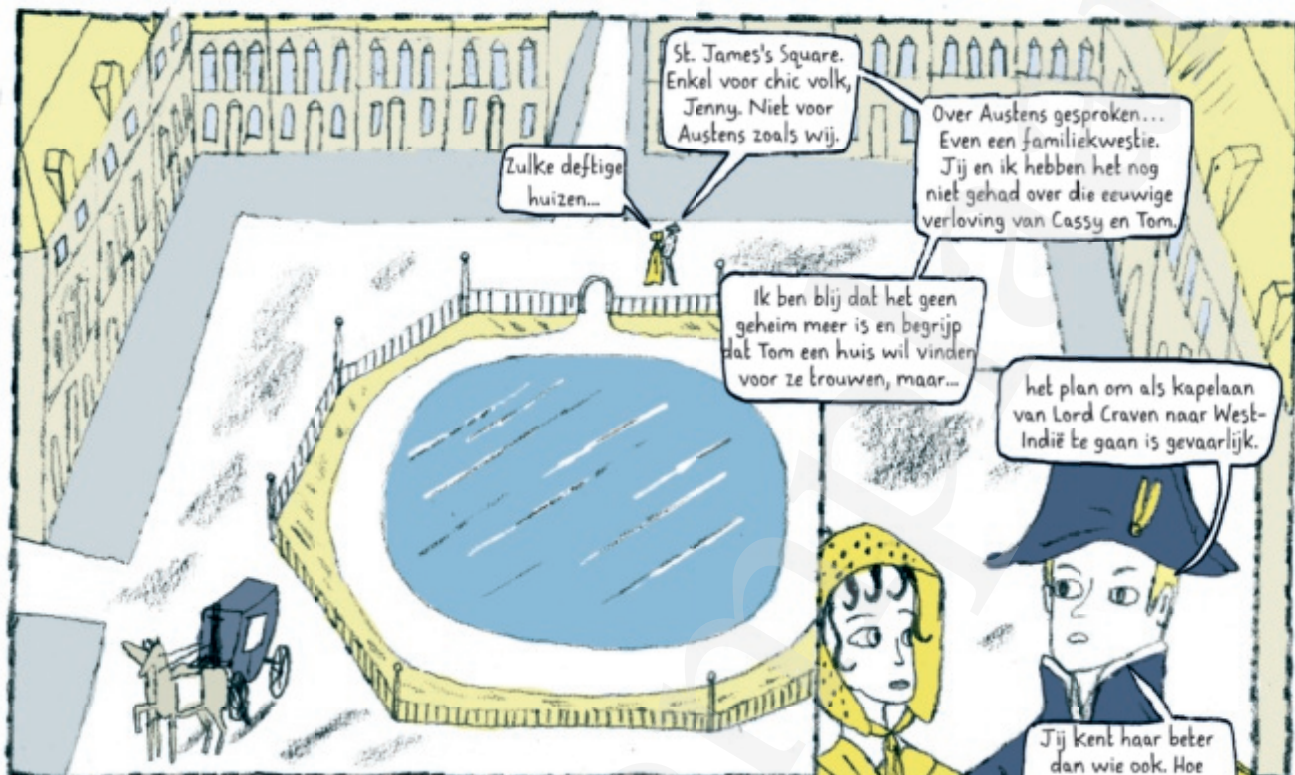
KLOP
KLOP

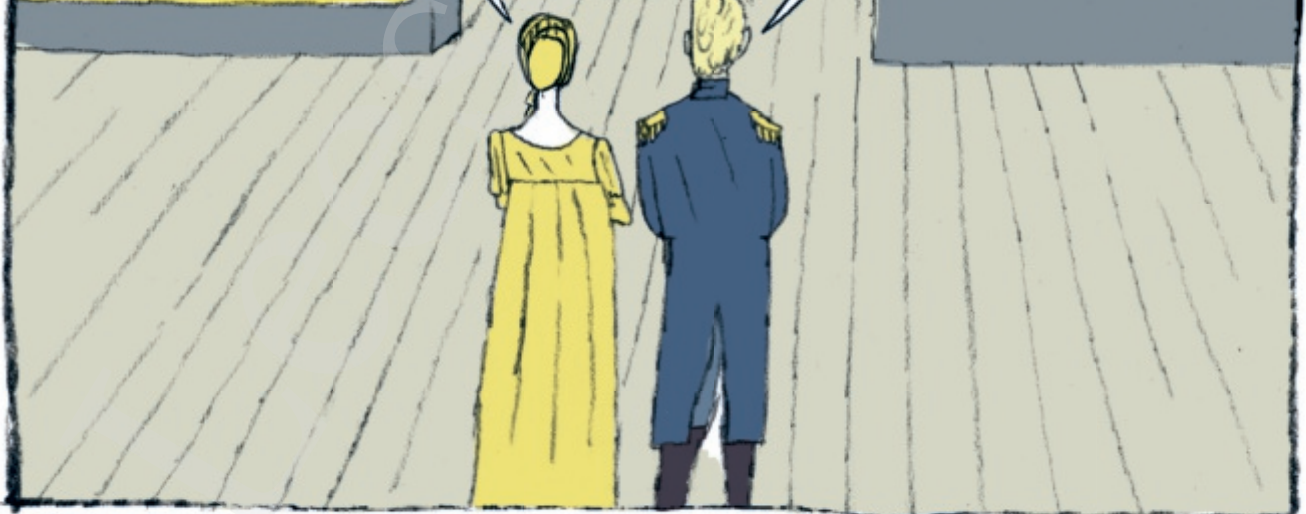
Zijn we weg, zusje?

Ik kom, Frank!

Francis William Austen, de op een na jongste van Janes zes broers.











Geschilderd door een vrouw uit Zwitserland...

... als kunstenaar was Mrs Kauffmann een echte pionier.
Een wonderkind. Cassy moet dit zien.



Geschilderd door Mrs Angelica Kauffmann Zucchi,
R.A., medeoprichter van de Royal Academy. Haar loon
was gelijk aan dat van haar mannelijke collega's.